

BULLETIN

Volume 5, numéro 5

Octobre 2005

Subvention accordée par le Patrimoine canadien



Canadiana.org a reçu une subvention de 196,000 \$ du ministère du Patrimoine canadien par l'entremise du Programme de culture canadienne en ligne (PCCE) pour la numérisation des publications gouvernementales dans le cadre de la dernière année du projet **Le Canada en devenir**. Le projet, d'une durée de six ans et dont l'objectif est de placer 1,5 million de pages d'anciennes publications officielles sur le site Web Notre mémoire en ligne (NML) <http://www.canadiana.org>, demeure dans les temps et verra l'ajout de 250,000 nouvelles pages cette année.

Au nom du président John Teskey et du conseil d'administration, ainsi que du personnel de Canadiana.org, merci aux nombreux intervenants qui ont écrit des lettres d'appui, à Ian Wilson, bibliothécaire et archiviste national du Canada, qui, par le biais de Bibliothèque et Archives Canada (BAC), a appuyé la demande révisée et au ministre Liza Frulla qui a répondu à notre appel en accordant le financement nécessaire à l'aboutissement du projet. Merci également à Sean Berrigan, directeur général et responsable du Bureau de la stratégie, ainsi qu'à Michael Eamon, gestionnaire, Expositions virtuelles et partenariats, tous deux de BAC, pour leur aide précieuse.

Canadiana.org est reconnaissant envers le Patrimoine canadien pour le soutien financier qu'il a contribué au cours de chacune des années de ce projet. Le communiqué de presse est annexé ci-dessous.

Achèvement du projet du May Court Club d'Ottawa

Canadiana.org est heureux de vous annoncer que la numérisation des anciens documents d'archives et de la bibliothèque du Club est maintenant complétée. Judi McNeil, coordinatrice du catalogage, et Beth Stover, coordinatrice de la recherche bibliographique, ont remis les images au Club à la mi-octobre. Le May Court Club, le premier club philanthropique destiné aux femmes du Canada, fut fondé en 1898 par lady Aberdeen, épouse du gouverneur général, dans le but d'encourager les jeunes femmes d'Ottawa à offrir de leur temps, de leur énergie et de leur intérêt pour venir en aide aux moins fortunées qu'elles.

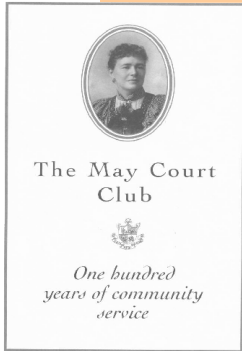


La présidente du Club, Margaret Bell, a exprimé sa reconnaissance et a déclaré : « Nous sommes absolument ravies des reproductions de nos textes plutôt « vieux », et nous devons admettre qu'elles dépassent nos attentes! Le May Court Club est heureux d'accepter les archives et les annales de ses premières cinquante années d'existence sous une forme qui, non seulement préservera sa longue histoire, mais qui en procurera également un accès instantané aux événements marquants. Merci à vous tous!

Environ 8,000 pages des documents du May Court Club ont été numérisées. Celles-ci comprennent des documents d'archives comme des procès-verbaux, des états financiers, des rapports de comités et des albums de coupures, ainsi que des publications telles que le *May Court News*, le *May Court Magazine* et les rapports annuels. Beaucoup de ces documents pourraient être utiles aux chercheurs qui consultent Notre mémoire en ligne, et Canadiana.org réfléchit à la pertinence de les inclure dans sa base de données.



Nous apprécions la chance que nous avons eue de travailler avec le May Court Club et d'avoir pu nous familiariser de première main avec leur histoire fascinante grâce à Pat Burroughs, archiviste et ex-présidente du Club, et à Margaret Bell, la présidente actuelle. Un merci spécial s'adresse à Liz Kane, ancienne directrice du développement de Canadiana.org, qui a fait les présentations. Ce fut merveilleux de pouvoir compter de nouveau sur Robin Lortie, étudiant et assistant de recherche, dans le cadre de cette initiative. Merci à Beth, Judi et William pour leur excellente gestion du projet.



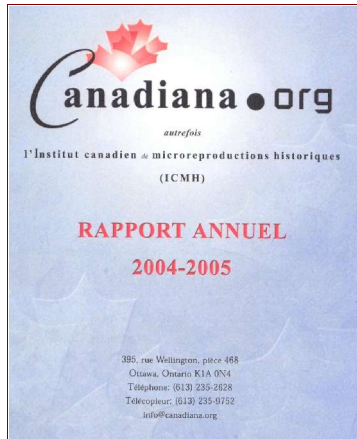
Le May Court Club d'Ottawa est l'un des neuf clubs membres de l'Association of May Court Clubs of Canada qui comptent plus de 1,600 femmes engagées dans le bénévolat en Ontario. Les bénévoles du May Court ont contribué plus de 112,000 heures de travail dans leurs communautés au cours de la seule année 2004, et ont attribué près de 600,000 \$ aux organismes méritoires à partir des sommes recueillies lors des nombreuses activités destinées à collecter des fonds. Le May Court Club d'Ottawa fut récipiendaire du prix du Bâtitteur communautaire de l'année 2004 décerné par Centraide. Les huit autres clubs membres sont situés à Barrie, Brockville, Chatham, Kitchener-Waterloo, London, Oakville, St. Catharines et Windsor.

Pour en savoir plus sur le Club qui a célébré son centenaire en 1998, nous vous invitons à visiter le site <http://www.maycourt.org/>

Bienvenue aux nouveaux abonnés de NML

Secrétariat de la nation algonquine
Registraire des entreprises (Québec)

Rapport annuel



Le Rapport annuel de 2004-2005 est disponible à :

<http://www.canadiana.org/icmh/rapportannuel.html>

Événements

27-28 septembre

Bibliothèque et Archives Canada a tenu le **Forum sur les métadonnées au Canada 2005** à Ottawa. Le thème du forum cette année fut : Les métadonnées : un constat réaliste.

<http://www.collectionscanada.ca/metaforum/index-f.html>

William Wueppelmann, spécialiste des systèmes électroniques, y a assisté et a rédigé le rapport suivant :

Une série de communications ont abordé les questions de la production et de l'utilisation des métadonnées sous divers angles, dont celui de l'utilisation tant dans des milieux professionnels tels que les bibliothèques et les archives, que dans des contextes non professionnels tels que le repérage par les utilisateurs de services comme <http://del.iciou.us> et les carnets web, et le développement des folksonomies : vocabulaires non contrôlés dont se servent les utilisateurs finals pour décrire des objets dont la terminologie reflète supposément l'usage courant et les modèles imaginés par les utilisateurs eux-mêmes.

Un thème général s'est manifesté tout au cours de la conférence : celui de l'échange entre les métadonnées traditionnelles sous forme de catalogage, de vocabulaires contrôlés et d'indexation professionnelle, et la recherche en forme libre de mots clés à travers des documents qui sont automatiquement analysés. Malgré plusieurs tentatives pour en arriver à un hybride qui pourrait concilier la richesse des métadonnées destinées aux professionnels avec les métadonnées bon marché dérivées par des machines ou produites par des utilisateurs, peu de progrès ont été réalisés dans ce domaine. La lune de miel de Google semble toucher à sa fin car de plus en plus de professionnels se rendent compte de ses limites. Un des ateliers a présenté les résultats d'une tentative d'utilisation de logiciels sophistiqués permettant d'extraire automatiquement les métadonnées utiles au-delà des simples mots clés trouvés dans les documents, mais il semblerait que les coûts reliés au développement d'un tel système auraient couvert une telle quantité de services d'indexation et de catalogage professionnels qu'ils soulèvent la question à savoir si les métadonnées générées ainsi automatiquement conserveraient une valeur significative à long terme. La question de savoir s'il serait même à propos de générer des métadonnées de même niveau pour tous les fichiers, ou s'il ne serait pas préférable de se concentrer sur la sélection et le traitement soigné des éléments les plus importants et de laisser le reste aux soins de Google ou autres moteurs de recherche du genre, a également été abordée.

La conférence a mis en vedette des exemples d'utilisation des métadonnées par divers organismes, dont des bibliothèques, des archives, des musées, des entreprises et le gouvernement. Un des points importants soulignés fut que des organismes différents peuvent avoir une conception différente des métadonnées, tant sur le plan de la nature spécifique des données recueillies et que sur celui de l'usage qu'ils en font. Par exemple, les bibliothèques ont surtout tendance à considérer les métadonnées comme une assistance à la recherche alors que les archives perçoivent les métadonnées comme étant un produit indépendant de l'information : un utilisateur dans un centre d'archives se montre souvent intéressé par un certain type de métadonnées sans avoir besoin ou sans vouloir accéder lui-même à l'élément.

Alors qu'un intérêt particulier fut accordé au concept des métadonnées générées par un auteur, le consensus général a porté sur le fait que les premières tentatives, comme celles non qualifiées de Dublin Core, ont connu un succès mitigé et ont peut-être même fait preuve de naïveté. En général, il semble que ce soit très difficile de demander aux utilisateurs finals de recourir à des vocabulaires contrôlés, mais l'alternative permettant l'utilisation des métadonnées en forme libre a généré des termes de toutes sortes pour décrire les mêmes concepts de base. Il fut aussi mentionné que certains moteurs de recherche sur le Web ignoraient activement les métadonnées, puisque la principale utilisation des métadonnées générées par des auteurs dans les pages Web relève d'auteurs cherchant à déjouer le système et à hausser artificiellement le classement de leur page en y incluant des termes de métadonnées peu ou non pertinentes.

17-18 octobre

Bibliothèque et Archives Canada (BAC) a invité divers intervenants à Ottawa pour une rencontre au sujet de la **Stratégie canadienne sur l'information numérique**. La directrice générale, Magdalene Albert, figurait parmi les cinquante-cinq participants.

Cette rencontre préliminaire rassemblait des représentants provenant de bibliothèques, d'archives, de ministères gouvernementaux, d'organismes à but non lucratif, ainsi que des milieux de l'édition, du cinéma et de l'éducation. L'objet de la rencontre était de découvrir si les intervenants éprouvaient le besoin d'élaborer une stratégie nationale en matière d'information numérique et, si c'est le cas, de définir le rôle de BAC. Les documents envoyés à l'avance comprenaient des comptes-rendus de la situation qui prévaut actuellement dans le domaine de la numérisation au Canada et sur la scène internationale, ainsi qu'un aperçu des progrès et des problèmes touchant l'information numérique à BAC.

Les deux chercheurs, John MacDonald et Kethleen Shearer, ont présenté brièvement leurs rapports, puis une discussion générale fut lancée sur le thème « Que faudrait-il inclure dans une stratégie sur l'information numérique? ». Dans l'après-midi, Bill Lefurty de la Library of Congress (LC) a relaté son expérience dans le cadre de son programme national de préservation de l'information numérique et d'infrastructure. <http://www.digitalpreservation.gov/>.

Un document de travail intitulé « Vers une stratégie nationale sur l'information numérique » fut distribué afin d'alimenter la discussion au sein de quatre petits groupes et portant sur les sujets suivants : le contenu, la préservation, l'accès et l'infrastructure habilitante. Le consensus recueilli fut qu'une stratégie nationale était nécessaire et que BAC devrait jouer un rôle de leadership en termes de coordination.

BAC présentera un rapport sur la rencontre. Une séance de suivi est planifiée pour le printemps 2006.

17 au 19 octobre

La **Conférence sur Access** de cette année a eu lieu à Edmonton. La quatrième conférence préliminaire, le *Hackfest*, fut tenue le 16 octobre. <http://access2005.library.ualberta.ca/>. William Wueppelmann y a participé et nous présente ici son rapport.

Bien qu'en général, Access met l'accent sur la technologie, le programme de la conférence de cette année fut centré sur des projets techniques spécifiques et rares furent les conférenciers qui ont traité de thèmes et de sujets d'intérêt général. L'utilisation de logiciels libres permettant d'offrir des services à tous les niveaux dans les bibliothèques fut encore une fois l'un des principaux thèmes retenus, ainsi que l'utilisation de la technologie pour créer et fournir des interfaces de plus en plus sophistiquées et riches dans les services destinés aux utilisateurs finals. Certaines discussions ont tourné autour des métadonnées, dont une analyse de l'utilisation du repérage et des folksonomies par les utilisateurs finals avec les problèmes et le potentiel associés à ces pratiques.

Quelques conférences ont abordé des questions d'intérêt plus général, dont la principale présentée en conclusion par Michael Geist, professeur de droit de l'Université d'Ottawa, qui a proposé une vue d'ensemble de l'élaboration de la loi sur les droits d'auteur au cours des dix dernières années et du développement en parallèle de l'Internet. Bien que le développement fut phénoménal au cours de cette décennie, les nouvelles possibilités qu'offre la technologie ne sont pas toujours conformes avec la loi. Le portrait de la situation présenté par Geist quant à l'élaboration de la loi sur les droits d'auteur a démontré que, durant la majeure partie de la dernière décennie, le droit d'auteur était

perçu comme étant presque exclusivement limité aux droits du créateur alors que, pendant ce temps, les droits des utilisateurs étaient, à quelques exceptions près, constamment sapés. Alors que la position des cours de justice et, jusqu'à un certain point, celle du gouvernement cherchent maintenant à établir un certain équilibre entre les droits du créateur et ceux de l'utilisateur, Geist nous avertit que beaucoup de pression est exercée sur le gouvernement pour qu'il élargisse encore davantage les droits du créateur au détriment de ceux de l'utilisateur.

Ce fut la première conférence Access à être bloguée en temps réel : les carnets Web des participants à la conférence furent recueillis au fur et à mesure qu'ils étaient mis à jour et rassemblés sur <http://access2005.library.ualberta.ca/planetaccess/>. Ensemble, les blogueurs ont réussi à produire un reportage assez complet sur tout le programme de la conférence. Des photos de la conférence sont également archivées sur Flickr : <http://www.flickr.com/photos/dchud/54582092/in/pool-access2005/>.

Événements à venir

31 octobre au 4 novembre

La séance automnale de l'Association des bibliothèques de recherche du Canada (ABRC) se tiendra à Emerald Lake. Les discussions lors de la rencontre porteront essentiellement sur l'élaboration d'une stratégie canadienne de numérisation. Ceci fait suite à la rencontre qui a eu lieu à Saskatoon en juin dernier. Magdalene Albert y participera.

Personnalités

Basil Stuart-Stubbs a été nommé membre de l'Ordre du Canada. Nous saluons un des membres fondateurs de Canadiana.org et un ex-président qui a servi une douzaine d'années sur le conseil d'administration. Basil Stuart-Stubbs fut également l'un des anciens directeurs de la School of Librarianship à la University of British Columbia. Il demeure actif dans le domaine de la recherche et a récemment complété une série d'articles sur l'histoire de la Canadian Library Association.

À la mi-octobre, nous avons souhaité la bienvenue à **Lyly Léveillé** qui est de retour après son congé de maternité et nous avons fait nos adieux à **Mariette Philippe**. Mariette a beaucoup apprécié son emploi avec nous tout autant que nous, nous l'avons appréciée. Nous la remercions pour un travail bien fait et lui souhaitons bonne chance dans son nouveau poste de comptable à Ottawa.

[Ottawa, octobre 2005]

Communiqué de presse

LE CANADA EN DEVENIR reçoit une subvention du **Patrimoine canadien**
- Consultez les débats, les lois et les projets de lois qui ont façonné le Canada

Canadiana.org est fier d'annoncer qu'une subvention de \$196,000 a été accordée par le ministère du Patrimoine canadien par l'entremise du Programme de culture canadienne en ligne (PCCE).

Canadiana.org est un organisme sans but lucratif qui, depuis 27 ans, travaille en étroite collaboration avec les bibliothèques canadiennes dans le but de conserver et de promouvoir l'accès au patrimoine imprimé du Canada.

Le Canada en devenir a maintenant entamé sa sixième et dernière année. Ce projet, axé sur l'histoire de la gouvernance du Canada, s'est fixé comme objectif d'offrir, avant le printemps 2006, l'accès à 1,5 million de pages d'anciennes publications officielles. Grâce au soutien du Patrimoine canadien, **Canadiana.org** pourra, cette année, ajouter 250,000 nouvelles pages. Celles-ci comprendront une sélection de lois, de débats et de documents de la session publiés depuis la période coloniale jusqu'à la Confédération, et de 1867 à 1900. Au cours de six prochains mois, des publications en série de première importance, telles que la version anglaise des Documents de la session (projet déjà en cours), les Débats du Sénat et de la Chambre des communes et les Statuts du Canada, seront ajoutées à la base de données Notre mémoire en ligne qui permet la recherche plein texte à l'adresse suivante : www.canadiana.org.

Canadiana.org désire exprimer toute sa reconnaissance aux bibliothèques universitaires et aux institutions qui appuient le projet par leur abonnement, et à **Bibliothèque et Archives Canada** qui soutient le projet en offrant de nombreux services en nature, ainsi qu'aux nombreuses bibliothèques et aux centres d'archives qui nous prêtent leurs précieux documents pour les fins de balayage optique et de numérisation.

Pour plus d'information sur Notre mémoire en ligne, consultez le site Web bilingue à www.canadiana.org ou communiquez avec :

Magdalene Albert, Directrice générale

Canadiana.org (ICMH)

Téléphone : (613) 235-2628 Télécopieur : (613) 235-9752

Internet : magdalene.albert@canadiana.org

Le Bulletin est une publication électronique bimensuelle, publiée pour la première fois en octobre 2001 (vol. 1, no. 1).

Magdalene Albert, rédactrice en chef
Céline Bélanger, montage d'images

Si vous avez des commentaires, questions, suggestions ou désirez recevoir des éditions antérieures, veuillez communiquer avec nous à :

info@canadiana.org

395 rue Wellington, Pièce 468

Ottawa, Ontario K1A 0N4

Tél.: (613) 235-2628 Télécopieur : (613) 235-9752

Notre mémoire en ligne (NML)

www.canadiana.org